



# JÖVŐ

Taxa postală platite in numerar  
conf. apr. Nr. 59352/947.

1947 szeptember 14 VASARNAP  
III. évfolyam. 775 szám

Felelős szerkesztő:  
PALASTI JÓZSEF  
Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
Arad, Bulev. Regina Maria 12.  
Telefon: 20-76.

## FÜGGETLEN DEMOKRATA NAPILAP

### Most három esztendeje

annak, hogy Románia Moszkvában aláírta az Egyesült Nemzetekkel megkötött fegyverszüneti szerződést, amely véget vetett a fasiszta rablőháborúnak és módot nyújtott arra, hogy az ország népe, megszabadult a hitleri rendszer uszályhordozóitól. És az ország népe azok ellen fordította a fegyvert, akik fajelméleti alapon, önző célok szolgálatában, rabszolgasorsot szántak a világ kis népeirek.

Ugyancsak ma három esztendeje annak, hogy a németbérenc Horty-csapatok az összeomlás feletti kétségbeeséstől hajtvva bevonultak Aradra. Néhány napos pünkösdi királyságért, végüljában pedig azért, hogy néhány ezer Jugoszláviában rekedt német katonát megmeneksenek, még a háborúnak ebben az utolsó szakaszában is magyar katonaságot hajtottak vágóhídra és Hitler budapesti lakói a szuronyhegyen hozták ide a gyűlölet, gyilkosság aljas szellemét. Azt, hogy terveik nem sikerültek úgy, amint emberiségéből kivették őket perverzitásuk elképzelte, a diadalmas Vörös Hadsereg gyors előretörése akadályozta meg.

A fegyverszünet, majd később a békeszerződés feltételeiben egyedül méltányos, nagylelkű és baráti Szovjetunió segítségével azonban sikerült megállítani az országot és az eseményekben gazdag elmúlt három év mérlegének sokatmondó eredményeiből csak a súlyos megpróbáltatások folytán megőszelt gazdasági életünk talpraállításának hatalmas munkáját kell megemlítenünk, hogy lemérhessük: mit jelentett számunkra ama bizonyos három év előtti fegyverszünet. S gondolkunk arra, hogy kormányunk 2 milliárd új lej értékű iparcikket irányított most a falvak lakosságának megsegítésére, hogy rögzített értékű pénzünk van és a termelés minden vonalán teljes erővel folyik az ország újjáépítésének munkája. A népi erők, élen a Román Kommunista Párttal, három éve megteremtették a fegyverszünet lehetőségét és ugyanezek az erők ma megnyerik számunkra a békét!

### Fizetik a nyugdíjakat!

Az aradi pénzügyigazgatóság ma kezdte a nyugdíjak fizetését. Az augusztusi nyugdíjakat 1:1000 arányban folyósítják, vagyis egymillió lejért 1000 lejt fizetnek. Az adóhivatásokban elegendő pénz áll rendelkezésre és a kifizetés sorrendje a következő:

Szombaton 1-1000-ig, hétfőn 1001-2000-ig, kedden 2001-3000-ig, szerdán 3001-4000-ig, sorszám szerint.

### Patrascanu igazságügyminiszter a jogszolgáltatás reformjáról

## Népbirákat vonnak be az igazságszolgáltatás munkájába

BUKAREST. A Demokrata Jogászok Nemzetközi Egyesületének román csoportja ülésezett és ezalkalmmal Patrascanu igazságügyminiszter körvonalazta a román igazságszolgáltatás reformjának alapelveit.

Az újítás lényege a nem szakbírók működésének bevonása az igazságszolgáltatásba. A nem szakbírók az ország lakosságának minden rétegéről kerülnek majd ki és ezzel a népi elem szavát érvényesítik ezen a téren. Bár több ország alkalmazta már ezt az elvet jogszolgáltatásában, nagycsón kevés helyen sikerült helyes megoldást találni a nép képviselőinek kiválasztásánál. Megállapítható: Romániában a nem szakbírók kivá-

lasztásánál az az óhaj érvényesül, hogy valamennyi állampolgár számára, aki politikai jogokkal bír, lehetővé tegyék a megválasztást. Ilyen módon

állandó kapcsolatot létesítve az igazságszolgáltatás és a népi tömegek között, kiküszöbölhetővé válik a mult számos hibája, amelyek főjellegzetessége, hogy a bírói kar bizonyos társadalmi osztály kifejezője volt és így idegen az állampolgárok összeségének valódi érdekeitől.

Ami a népbíró helyzetét és tekintélyét illeti, ezt erkölcsi szempontból egyenlővé teszik a hivatalos bíró helyzetével.

A megválasztott népbírók ezen

hivatásukat csak meghatározott számú napon gyakorolják és így megmaradhatnak a termelésben, így biztosítva a kapcsolatot azzal a népi és szakmai közzel, amelyben élnek.

Népbírói tevékenységük alatt a megválasztottak teljes fizetésüket élvezik.

Egyidőben az igazságszolgáltatás eme ügyviteli átalakításával, felülvizsgálják az egész jogszolgáltatást beleértve az alaptörvénykönyveket és a perrendtartást is.

E két újítás összhangba hozatja biztossítja majd a fontos reform gyakorlati értékét, aminek megvalósítása azonnali időszükséglettel bír.

## Nagymennyiségű főzelék- és zöldségkészletekkel biztosítják a dolgozók téli ellátását

BUKAREST. Illetékes hatóságok a legnagyobb körültekintéssel foglalkoznak az alkalmazottak téli ellátásának biztosításával. Az ipari- és kereskedelemügyi minisztériumban folyó szervezési munkálatokon kívül, az Olesar megkezdte a főzelék-félék beszerzésének megyei munkáját. Az Olesar nagymennyiségű zöldséget főzelék féléket vásárolt vidéken; a készleteket elraktározza és ilyen módon biztosítja elsősorban az alkalmazottak és családtagjaik, de egyben a lakosság többi részének e cikkkel való téli ellátását. A munkálatok sikere érdekében az ipari- és kereskedelmi minisztérium átszervezi az Olesart.

## Október elején, katonai bíróság tárgyalja a nemzeti parasztpárt összeesküvő vezetőinek bűnügyét

### Erélyesen folyik a még meg nem büntetett háborus bűnösök üldözése

BUKAREST. A nemzeti parasztpárti összeesküvés ügyében a vizsgálat befejezéséhez közeledik. Rövidesen elkészül a vádirat.

A per tárgyalása október első napjaiban kezdődik. Katonai bíróság előtt.

A vádat magasrangú katonai bíró képviseli. A vádpontok és a bizonyítékok nagy feltűnést keltenek majd a kiderül belőlük többek között a külföldön lévő Grafencu-Cre-tanu csoport bűnössége is.

Előreláthatóan a per a nemzetközi érdeklődés jegyében folyik majd le.

Egyébként a még meg nem büntetett háborus bűnösök ügyében folyó újrafelvételi vizsgálat során tegnap a minisztertanács elé terjesztették az első iratköteget, ezáltal a jassli mészárlás ügyének peritartait. A lezárt ügyiratok alapján a minisztertanács utasítja a bűnügyi táblát az ügy letárgyalására. A további újrafelvételi vizsgálatok folyamatosan vannak.

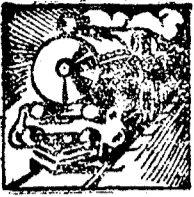
A napokban a folyamatban lévő háborus bűnügyekben — első sorban a jassli, sculjenil, stanca-rezovanul és mercuresti mészárlások ügyében — sorozatos újabb letartóztatások várhatók, olyan esetekben, amikor az előző vizsgálatok során bizonyos személyeket „ártatlannak” minősítettek.

A szokásban lévő bűnösök felkutatására és letartóztatására erélyes intézkedések történnek. Több olyan ügyben, amelyekben már ítélet volt újrafelvételi rendelkezés várható.

### Az USIC bukaresti értesülése:

## Szeptember 20-ig meghosszabbítják az árubejelentés határidejét

Ma híre járt Aradon, hogy szeptember 20-ig meghosszabbították az árubejelentés határidejét. Az aradi USIC azonnal lávbeszélő érintkezésbe lépett a fővárosi központtal, ahonnan azt a felvilágosítást kapta, hogy jó helyről nyert értesülés szerint a meghosszabbítás valóban megtörténik és az intézkedés hivatalos közléset most várják. Ha nem történik intézkedés, hétfő déli fél kettőig mindenki feltétlenül jelentse be áruészletét.



# Utazás közben senki sem ellenőrizheti az utasok élelmiszer-csomagjait

BUKAREST. Az államvasúton történő belmizszállításról intézkedő miniszteri határozat következtében, az ipari és kereskedelemügyi minisztérium, a CFR vezérigazgatójával egyetértésben köztudomásúra hozta a következőket:

- 1). Az utasok kézipoggyászként, minden külön illeték és alakiság nélkül 30 kilós csomagot vihetnek magukkal, ami vagy ülőhelyük felett, vagy alatta elfér. Ez a poggyász búzán, rozson, vagy ezeknek lisztermékén kívül bármilyen élelmiszert tartalmazhat, ez utóbbiakból a csomagban összesen 25 kiló lehet csupán. A friss húsból is csak 5 kilót vihet az utas magával. 2). A kézipoggyász ellenőrzését senki sem eszközölheti a tartalmazott élelmiszerek szempontjából, az utazás folyamán. Ilyen ellenőrzést csak az ipari és kereskedelemügyi minisztérium közegei eszközölhetnek, az érkezéskor, valamint az állomás területén kívül. 3). A kézipoggyászként vitt élelmiszert táskába, zsákba, vagy egyéb megfelelő burkolatba kell csomagolni és a csomag nagysága nem haladhatja meg az előírásszerű terjedelmet. 4). Személykocsikban nem szállíthatók rosszálltá, vagy rosszul csomagolt élelmiszerek, amelyek megromolhatnak, vagy bepiszkíthatják a kocsit, az utasokat.

Elegáns csak az a férfi lehet, aki  
fehérneműjét  
**Felföldi és dr. Kalkóné**  
szalonjában készítteti.  
Arad P. Luther 2.

**„ARCO” modellház**  
Ajánlja újdonságait leszállított árakban  
Felsőkökben, kosztümökben, ruhákban, szövetekben, selymekben  
**Tisztviselőknek árendedmény.**  
Arad, Ioan Robu-utca 6.  
Telefonpalota mellett.

**„EXTRA”-ceg**  
Rosenfeld Gézánál  
kaphatók a legjobb  
gyulafelhérvári ünnepi borok  
és legfinomabb  
**0 lcső LIKŐRÖK.**  
Eminescu 28.

**ROYAL** 3, 5, 7 és 9 órákor  
Ma közkívánatra  
**Renée Saint Cyr**  
kiváló alakításával a  
**Különös végzet**

vagy azok ruháját, ugyszintén tilos személykocsikban szárnyasok és élő állatok szállítása. 5). Nagyobb mennyiségű élelmiszer a poggyászkocsiban szállítható vagy gyorsárúként. Ugyancsak szállíthatók az élelmiszerek az érvényben lévő rendelkezések tiszteletben tartásával tchervonatokon is.

## M.N.S.Z. Kireb

ŞZOMBATON az ifjúsági szervezőbizottság ülést tart a könyvtár (Globul) helyiségben 6 órai kezdéssel. A kerületi szervezők megjelenése kötelező.

A TESTVÉRISÉG jegyében tartotta meg Mikelaika kapollikus lakossága hagyományos évi busóját. A mise ahítatos hangulatát Baranyi Bella, Szász Mancsi és az énekkar közelemükö lése tették bensőségebbé. Déltől 4 órától kezdve a kőszó esti órákig a templom udvarán vidám hangulatban szórakozott Mikelaika egész lakossága, felekezeti és nemzeti társulások nélkül.

A VIII. KERÜLET szeptember 14-én, vasárnap délután 4 órakor műsoros teggyűlést tart új székházában (Petru Rareş 1/a). Kérjük tagjaink teljes számban való megjelenését.

HELYREIGAZÍTÁS. Az I. kerületi ifjak közlik, hogy a tegnapi megjelent közlemény, amely a kulturpalotai előadást harangozta be, tévedésből került a lapba. Az előadás helyét és idejét később közli a kerület ifjúsága.

A BUZSAKI IFJUSÁG ezúton hív meg minden érdeklődőt a 14-én, vasárnap délután, a Szilbereisz-helyiségben tartandó előadására.

A VI. KERÜLET (Gáj) szeptember 14-én vasárnap délután 4 órai kezdettel a kerület ifjúság rendezésében nagyszabású műkedvelő előadást tart, a kolozsvári Bolyai Egyetem ifjainak részvételével. Az előadásra minden demokrata testvérünket meghívjuk. Előadás után este 10 óráig tánc.

## Czégka Baba

Torna, ritmika, stepp és ballet-kurzusait szept. 15-én megkezdli. Beiratkozások str. Stoicescu 10. Tel.: 15-89. d. n. 4-6 között

## Döntött a közönség!

hogy a hét legjobb műsora az URANIA-mozgóban vetített

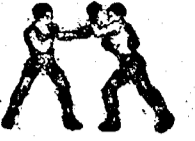
## CSITRI című film,

amely bemutatja egy hőbortos fruska kalandjait a kadettek között.

Főszerepben: Ginger Rogers-Ray Milland



# SPORT



## A „Jövő” jóslatai:

### Vasárnap „szürke forduló” - a „B”-ligában nyílt mérkőzések

A Nemzeti bajnokság vasárnapi fordulójában „szürkének” ígérkezik, általában a favorit csapatok biztos győzelmére számíthatunk. Ezzel szemben a B-ligában csaknem valamennyi mérkőzés nyitni fog látszik.

#### A. liga

ITA—A. S. A. ARADON. A nagy formát futó textilgyári csapat győzelme pillanatokig sem lehet vitás. Csak az lehet a kérdés, hogy a 3:0 és a 11:1 után újabb gólzáporos eredményt győz-e az ITA, amely a bajnoki mezőnynek kétségtelenül legkifejlesztettebb és legjobb csapata. A mérkőzés pontban négy órakor kezdődik a stadionban. Jólátunk 5:2.

CFR TEMESVÁR—DERMATA, TEMESVÁRON. A bajnoki mezőnyben csak a temesvári CFR áll pontvesztesség nélkül. Ez a tény adja a további erőt a csapatnak, hogy otthonában lejátszandó mérkőzésen ne veszítsen pontot. A Dermata kemény ellenfél, mégis a CFR győzelmét jósoljuk: 3:1 arányban.

FC PLOESTI—UNIREA TRICOLOR, PLOESTIBEN. Az orosz csapat jelenlegi legyengült formájában nem éri el az A liga színvonalát. Talán csak megnézhetni tudja az FC Ploesti győzelmét megakadályozni, aligha lesz képes. Jólátunk 3:0.

DERMAGANT—SZABADSÁG, MAROSVÁSÁRHELYEN. Nyílt küzdelem várható.

#### B. liga

ARADON: Spárta—Metalosport (szombaton). Esetlőn Spárta.

ARADON: Indagrra—CAMT. Döntetlen

TEMESVÁRON: Electrica—AMTE, döntetlen várunk.

TEMESVÁRON: Rîpensiá—Mtea. Itt is közel lesz az eredmény a döntetlenhez.

LUPÉNYBAN: Minerul—Politechnica. Döntetlen valószínű.

RESICÁN: RMTE—Augustus 23. Esetlőn az RMTE.

TURNU SEVERIN: CFR—Gloria, favo-

a hazai pálya előnye a Dermagant mellett szól és ez elég lehet a győzelemhez is. Minden esetre a Dermagant a favorit és jólátunk ennek alapján 2:1, a marosvásárhelyiek javára.

UNIVERSITATEA—CIOCANUL, KOLOZSVÁRON. A Ciocanul csapatának győznie kell, mert különben kiesik az élcsoportból. Favorit a bukaresti együttes, de Kolozsváron nehéz győzni. Mi annak alapján jósolunk 2:1 arányú Ciocanul győzelmét, hogy a bukarestiek papíron sokkal jobbak. Hogy ez „kijön” a valóságban is, az majd eldől vasárnap.

UDR—JIUL, RESICÁN. A resicai együttes helyezte szinte reménytelen. A Jiul főkéntes 3:0 arányú győzelmére valószínű.

JUVENTUS—VASAS, BUKAREST. BEN. A Juventus favoritja a mérkőzésnek, még a medgyesi „kisiklás” ellenére is. Jólátunk 2:1, a Juventus javára. CFR BUKAREST—KARRES, BUKARESTBEN. A fővárosi vasutasoknak nem lesz könnyű dolguk, de emberi számítás szerint mégis győznek. Jólátunk is 3:1.

VAJDAHUNYADON: UFH—CFR Arad. Az aradi együttes favorit.

### Városon keresztül futóversenyt rendez az UTM

Az Egységes Munkásifjúság sportlégyesüle, a Progresul, vasárnap városon keresztül futóversenyt rendez. A részvételre csapatakat startja a Goldis utcán UTM székházánál tőlénik, reggel 9 órakor. A verseny távja: az állomásig és vissza.

## MEGNYILT!

„ATLAS” papírtu- és írószer-nagykereskedés  
Arad, Str. Gheorghe Lazar 4. Telefon: 31-48.  
Mindenféle iskolai és irodaszer  
nagy választékban.  
Iskolai szervezeteknek árendedmény.

CORSO-Mozgó.  
Máról holnapra  
Lorett Joung - Alan Ladd

## Figyelem!

BERG KAROLINA  
Eminescu 3. alatt levő  
rövid- és hosszútávú újságírók  
mint vezető átvétel. Kérem ismerőseim és a vásártó közönség szives támogatását.  
**Közhalmi Béla.**

Hirdessen a „Jövő”-ben

**Az idő vizsgálat most bennünk**

## Tíz népi kollegiumot létesít az ország magyarsága

**Az MNSz. központi Ifjúsági bizottságának felhívása a városok és falvak magyar fiatalságához**

**Októberre valóra kell válni az aradi népi kollegium is!**

A Magyar Népi Szövetség Központi Ifjúsági Bizottsága megleghangú, mozgósító felhívással fordult a városok és falvak ifjaitól és leányaitól, most létesítendő népi kollegium szervezése érdekében.

A felhívás rámutat a népi kollegiumok megszervezésére: száz és száz földműves- és munkásgyermek vágyódik az iskola padjaiba. Belűre, könyvre szomjaznak és demokratikus nevelésre. Bennük szunnyad az új magyar értelmiség, de lábukon és kezükön a szegénység súlyos kolonca.

Nincs tehát vesztegetni való idő! Meg kell valósítanunk a népi kollegiumokat!

A feladat nagy és nem könnyű. Arad, Aranyosördö, Brassó, Bihar, Háromszék, Kolozs, Marostorda, Szatmár, Szilágy, Temes-Torontál megyékben októberben fel kell teremteni a tervezett népi kollegiumokat. Elsősorban tehát a felsorolt tíz megye demokratikus szervezett magyar ifjúságának kell mozgósítottunk tekintenie magát.

Elmondja a felhívás, hogy sok nehézséggel kell megküzdeni, de ez nem lehet akadály. Összefogásra, tetterre, munkára szólítja fel fiataljainkat az MNSz központi ifjúsági bizottsága, munkára hívja az új magyar értelmiség megteremtésének érdekében. Gyűjtészel kell felkészülni a kis- és nagykereskedőket, iparosokat, hogy ös-tíz-es csoportokba tömörítve vállalják egy-egy népi kollegistát a niás költségeit. A munkássághoz, a szak szervezetekhez, a pártalaphoz kell támaszkodni és a felhívókkal közösen kell megvívni az ügyet az iparosokat, más szakembereket, hogy a kollegiumok számára szükséges épületek rendbekerítéséhez önzetlen segítséget nyújtsanak. Az ifjúság alakítson munkásszervezeteket, álljonak kollegisták és végül

ki részüket a kollegiumok megteremtésének nagy és nagyszerű munkájából.

„Népi kollegiumaink mozgalmá a romániai demokratikus magyar ifjúság nagy erőpróbája — állapítja meg a felhívás. — Az idő vizsgálat most bennünket, öntudatból, cselekvést vágyból és népünk iránti szeretetből. E vizsgálatás eredményét az egész romániai magyar nép s a mozgórtunk felnövekvő nemzedék kért számon!”

Tehát Arad és Aradmegye magyar fiataljai fel a munkára, fel a nagy vizsgárral! Olyan feladat áll előttünk, amelynek nagy jelentőségénél csak nemes nagyszerűsége nagyobb!

## Gyermekelűcsúztetés

**az aradi állomáson**

Megható jelenetek színhelye volt tegnap este az aradi állomás: a hónapok óta itt időző moldovai gyerekek utaztak vissza otthonaikba. Hetvennyolc tujovamegyei és tizenhét székely gyermek hangos zivaja töltötte be a pályaudvart, ahol a buszvezetésnél nemcsak a vendéglátó „nevelő szülők”, hanem a jótékony-sági szervezetek megbízottai és érdeklődők is megjelentek. Megható jelenetek játszódtak le, mert ezek a gyermekek már ugyazólván hozzájárultak a családhoz és ezért fájdalommal volt a búcsú. Könyvült a gyermekek és a vendéglátók szemében is.

Ott volt a busznál Cuedan Petre is, arad kommunista képviselője is, aki szintén kis vendégétől búcsúzott. A képviselő felhívta a figyelmet: mennyi mástársággal szított elöltelet nyilvánult meg az összes gyermekek megmentésére indított segélyekölő idején. De a demokratikus megmentette a gyermekeket és az egész nemzet megvetészel tekint azokra, akik nem értették meg vagy nem akarták megérteni az idők szavát.

A CARS aradi hírendeltsége a moldovai gyermekek hazaszállítására vonatkozóan a következőképpen

álkápította meg a hazautaztatások sorrendjét:

Szeptember 15-én, hétfőn: Fajciu (Hűs) és Succava; szeptember 16-án, kedden: Bacau, Dorohol, Campulung (Moldova), Neamt és Roman; szeptember 17-én, szerdán: Jasi; szeptember 19-én, pénteken: Braila.

## Két ünnepség,

**amely megérdemel néhány szót**

Az elmúlt héten országos jelentőségű és nemzetközi vonatkozású eseménnyel mellett, szerényen húzódik meg két kisebb méretű, de — Arad lakosságának szempontjából — szintén nem lebecsülendő ünnepély.

### Az egyik,

az MNSz Mosóczi-telepi kerületének új székházavató ünnepélye volt. Már délután fél négy órakor megtelt a meglehetősen nagy terem, amelyben a műsort akarták megtartani. De a közönség még mindig önzött, úgy hogy a padokat és székeket ki kellett vinni az udvarra, ahol aztán ily módon megkezdheték az előadást, amelyet a Mosóczi-telepi kulturgárdája rendezett. A műsor számait között szerepelt az MNSz városi szervezetének énekere is, nagyon szép sikerrel. A műsor többi száma is nagy tetszést aratott, ezt a legilletékesebb zsűri, a több mint

ezer főnyi közönség állapította meg, amely nagyon sokszor zajos tüsszel jutalmazta a szereplőket. Rézert vetek és beszéltek az ünnepélyen Kóvágyó Mihály és Homolka Ervin, az MNSz aradmegyei, illetve városi elnökei is. Beszéltek a cél felé vezető utunkon elért eredményekről, amelyek legyőzéséhez mindnyájunk egyesített akarata és ereje szükséges.

A szép és tágas új helyiség nagyobb működési lehetőséget, de egyúttal nagyobb feladatokat is jelent Mosóczi-telepi szervezetünk részére. Még nagyon sok tanulmányi és megoldásra váró feladat van előttünk. Nem kételkedünk benne, hogy ennek tudatában is vanunk. De jogosan remélhetjük, hogy azokat a feladatokat meg is oldják majd, különösen, ha a Mosóczi-telep magyarsága olyan megértéssel és áldozatkészséggel támogatja ezt a mindnyájunk érdekében folytatott munkát, amint azt vasárnap láttuk.

### A másik ünnepély

Buzsákban zajlott le. Az Ekés Front az MNSz és a Vonta portegyesület helyi vezetősége együttesen közvacsorát rendezett. A szép számban egybegyűlt közönséget B. trin mérnök románai és Balázs Márton magyar ifjú ösvözőlték és elmondották az összejövetel jelentőségét: Buzsák népe számára — mondották — szinte történelmi jelentőségű, ez a nap. Hosszu és kitartó munka sikerének, eredményének megünneplését jelenti. Buzsák román és magyar lakossága — akik szinte kivétel nélkül szegény dolgozó emberek — már régebben megértették, hogy többre mennek az összefogással, mint a szóthuzással és gyűlölködéssel. Voltak azonban ennek akadályozói is, akik ma már helyesen látva a dolgokat, szintén a kölcsönös megértés álláspontjára helyezkedtek.

A vendégek közül Miti Simion, az Ekés Front aradmegyei szervezőtök elnöke, Dogaru Constantin megyei titkár és Stana Simion megyei ifjúsági felelős az Ekés Front nevében, Siclovan Ioan a

mezőgazdasági munkások szervezete, Juhász Károly a Kommunista Párt és Palásti József az MNSz részéről továbbá Campan iskolaigazgató és Pechean Dumitru, a Vonta sportegyesület elnöke beszéltek. A beszédekből egyöntetűen csendült ki a tanítás, az akarat és az öröm, hogy a mult átkos örökségét, a népek gyűlölködését szító és az ukrainai „közös sirokhoz” vezető politika hagyományait fel kell számolnunk, fel akarjuk számolni és az ország egy kis zugában ismét siker koronázta ezt az elszánt akaratot, amely mind a két oldalról megnyilvánult. A beszédekből biztatás is hangzott, hogy az eddig elért eredményt meg kell őrizni és tovább kell fejleszteni. A buzsáki ezt meg is fogadták és ez a szívós küzdelem és kitartó munka, amellyel az eddigi eredményeket elérték, biztosítja arra, hogy fogadalmukat meg is tudják tartani. A kis ünnepség a legbarátságosabb légkörben folyt le és örömtel, lelkes hangulatban ért véget.

## Bő tengeri- és cukorrépa-termés Aradmegyében

**A földműveltség teljesen felkészült az őszi vetés munkájára**



Aradmegyében a szántást és az ugarolást azokon a helyeken, ahol hozzá lehetett jutni az őszi erőhöz, már be is fejezték és

szeptember végén megkezdődött a vetési kampány és Aradmegye teljesen felkészült erre a fontos munkára.

Vetőmagvakban nincs hiány, mert a mezőgazdasági kamara minden intézkedést megért, hogy ilyen problémák ne legyenek.

A kukoricatorós a megye több helyén már napok előtt megkezdődött annak ellenére, hogy szeptember 15-ig ezt hivatalosan beállították. Sok helyen azonban a gazdák attól tartanak, hogy megdezzmálják a termést, vagy eső áztatja és ebben az utóbbi esetben már nehezebbé válik a hazaszállítás.

A korai vetésű tengeri nagy része

tényleg teljesen beérett, nagyon szép termést ígér és a későbbi vetést két hét múlva szintén lehet majd szedni, de ennek termése jóval gyengébb lesz, mert éppen a virágzása idején volt szárazság. A termés általában sokkal jobb a mult esztendőnél, még országos viszonylatban is.

A cukorrépa szedését szeptember 15-én kezdik meg. Az utóbbi idők esői sokat javítottak az amugyis szép termésen.

A cukorrépa hozama sokkal bőségebb hozamot ígér, mint a mult évben, különben az idén sokkal többet is vetettek.

A takarmányrépa szedését csak később kezdik, mert az elveresítésére a mostani enyhe, sőt meleg idő még nem alkalmas. A burgonyaszedést szintén megkezdették, de a termés, mint már többször írjuk, Aradmegyében gyenge.

Aradmegye dolgozó földművelői minden erejüket latba vetve munkálkodnak a gazdasági talpraállítás megvalósításán.

## A bolgár népművészet

és népzene motívumai képezik alapját annak a kimagasló kultúrának, amelynek, amelyet a bolgár hadsereg művészegyüttesének aradi vendégszereplése jelent.

A földművelő bolgár nép jelképek mélyéből felszínre került gondolatokat, a hecsületes hit és meggyőződés és egészséges hit megnyilatkozását plasztikusan domborítják ki a műsorszámok, mintegy kifejezve a munkakészségnek hatalmas erejét.

A nép és hadsereg testvériességének képviselői városunkban a bolgár hadsereg műkedvelői, akik nagy szerű előadásban mutatkoznak be az aradi közönségnek a színházban hétfőn, szeptember 15-én.

**A MEGYEI GAZDASÁGI HIVATAL KÖZLI:** A tüzfű szállítási engedélyének kiadása kérvényezésénél a következő feltételek kell a kérvényhez mellékelni: a városháza által kiadott eljárási engedély (permiss de aprovizionare), a tüzfű származási igazolványa (ha a tüzfűt a termelőtől vették, úgy a termelő igazolványát, ha a tüzfűt földművelőtől vették, úgy a CAPS eladási igazolványát).

## Az Economatul Meseriaşilor Patroni No. 1.

felhívja munkaadó tagjait, hogy a cukorosztás hétfőn megkezdődik. Kérjük a munkaadókat, hogy akik még hátralékban vannak a regielevel, vagy egyéb tartozással, azt haladéktalanul rendezzék, hogy a cukorkiosztásnál fennakadás ne legyen.

## SAVOY-mozi. 3, 5, 7, 9-kor

**A kék Duna mentén**  
Nagy kiállítású cigányzenés film  
**Madeleine Solagne-val.**  
Uj kónia magyar felirattal.

## Mozik műsora:

- Aro:**  
Nyugtalan szívek  
Stefan Zweig regénye
  - Corso:**  
Máról holnapra (Az élet újra szép)
  - Forum:**  
Arizona lángokban
  - Royal:**  
Különös végezet francia film  
Renée Sant Cyr
  - Urania:**  
CSITRI
  - Savoy:**  
A kék Duna mentén
- PRESA DEMOCRATA

# Arad szervezett munkássága teljesíti kötelességét

## A Megyei Szaktanács rendes heti ülése



A Megyei Szaktanács rendes heti gyűlése tegnap határozatot hozott, amelynek értelmében

az ipari munkásság ingyenes munkával segít a földművelők segítségére az őszi vetési munkálatok mielőbbi eredményes elvégzése érdekében.

A gyárak dolgozói csoportokat szerveznek, amelyek hetenként rendszeresen látogatják a falvakat, megjavítják az újgazdák mezőgazdasági szerszámaikat és átlakában minden vonatkozásban segítségükre lesznek. Az egészségügyi szakszervezet orvoslagjait is beállítják falumunkára.

Az orvosok ingyenes kezelésben részesítik a falusi lakósságot és ingyenes orvosságot is juttatnak az arra szorultaknak.

Egyes úzének már meg is kezdték a falumunkát. Holnap, vasárnap, a szervezett dolgozók már több csoportban látogatják meg a falvakat.

A Szaktanács ülésén megjelent Seban Péter, a megyei gazdasági hivatal igazgatója, aki felszólalása során arra kérte a szakmai szervezeteket, főleg a CPR szak-szervezetet, hogy

leptessék le mindazokat, akik a falvakon feketén beszerezett árut vasúton szállítják.

A hozzászólás során többen közölték: bizonyos kereskedők emelik az árakat, vagy félrevezetik a fogyasztóközönséget — hogy nagyobb áruvásárlásra bírják rá, — azzal, hogy később az árak magasabbak lesznek.

Várnai Miklós, a Szaktanács jogügyi osztályának vezetője szót emelt, hogy igen sok kereskedő minden engedély nélkül működik.

Az egyik úzén keréskedőnél 250 külföldi származó esernyőt találtak, ügyét azonban csodálatosképpen nagyon enyhén kezelik.

Halász dr. az egészségügyi szakszervezet nevében indítványozta: a munkás-egészségügyi védelem érdekében minden száz munkással dolgozó vállalatot kötelezzék arra, hogy üzemi orvost tartson.

## Apróhirdetés

FIGYELEM! Idomított, szobatiszta mállaf selyempíncsi és valódi falkutyák eladók  
Cím: Mosóczi telep, Negruzzi 4. 1770

## Guy de Maupassant

SZOBA és fürdővíz petróleummelegítő eladó. Kramernál, Str. Eminescu 11, emeleten. 1759

AKKORDEONT vagy zongorát olcsón tanítok hangszerhasználatra. Cím a kiadóban. 1769

ELCSERÉLNÉM városban lévő lakáscsapat Mosóczi telepvel. Cím a kiadóban. 1764

RENDES családnál teljes ellátást keresek. 16 éves iparostanuló fiam részére. Címeket „Pontos ízető” jellegre a kiadóba. 1760

## Pierre és Jean

KOLOZSVÁRI ház és gyümölcsös elcserehető megfelelő magyarországi ingatlanért. Cím a kiadóban. 1768

**„DIAMANTUL”** Tulajdonos: Hoffmann Gy. és Bob E  
Ékszerüzlet: Bul. Reg. Maria és Str. Alexandri sarok.  
— Ora- és ékszerkülönlegességek nagy választékban. —

**H. Sziklai Gizi és B. Horváth Anikó**  
Averescu út 8 sz. alatti táncintézetében szeptember hó 15-én  
**Ballet, ritmikus torna, stepp, akrobatika**  
és modern táncokurzusok kezdődnek. Beiratkozások d. e. 9—11, d. u. 4—6-ig.

**Marosvásárhely „Székely Színház”**  
aradi vendéggjátéka  
szeptember 13. és 14-én szombaton 9 órakor és vasárnap 4 és 9 órakor a Kulturpalotában  
**TESSÉK NEVETNI!**  
vidám revü Szabó Duci, Tihanyi Piri, Dely Ferenc, Szabó Ernő, Andrassy Marci és Kovács Dezső fellépésével.  
Jegyek: „EU-OPA”-nál, Piata Avram Iancu 22. Telefon 18-17

# Hirek

**— ÜGYELETES GYÓGYSZERTÁRAK.** Szombat: Omescu (Mária-ut és Alexandri-ut sarok), Suciu (Ferdinand-ut és Closea-ut sarok) és Niedermayer (Szerb-palota). Vasárnap: Streikovszky (Eminescu-ut), Anghel (Catedral-tér és Meşu-ut sarok) és Böhm (Mészöczi-telep).



**HARMINCHEI LEI A GUKORÁRA.** — Az aradmegyei eljárási hivatal közli, hogy a fővárosból érkezett távirati rendelkezés alapján a cukort kilónként 37 lejért oszthatják az arad-szövetkezetek és gazdasági ellátószervek.

**— A SZÍNHÁZI IRODA KÖZLE.** MENEYE. Az aradi színház igazgatója az 1947—48. színházvadra bevezeti a bérletrendszerét. Az igazgatóság komoly és lelkiismeretes munkával igyekszik jó előadásokat nyújtani és lehetővé akarja tenni, hogy a közönség bérletrendszer alapján látogasson az előadásokra. Bérletet szeptember 20-ig lehet előjegyezni naponta 8—13 és délután 5—7 óráig a színház irodájában. Sugár Istvánnal.

**— A ROMÁNIAI ritmikus torna- és táncotárnok egyesületének aradi alulírt tagjai megállapították az idei tanévben érvényes tandíjukat: A tanítás szeptember 15-én kezdődik: Czögka Baba, Str. Stroescu 2, telefon 15 89. Eghy Ghysa, Bul. Maria 24, telefon 12 28. Horváth-Sziklay, Bul. Averescu 8. Pászthy Béla, Str. Dosbuc 2. Vas Boriska, Bul. Ferdinand 6.**

**— AZ ARADI TÖRVÉNYSZÉK NYUGDIJASAI** jelentkezzenek (Híral törvényszéki jegyzővel) (I. emelet 70. számú szoba), hogy a cukorkiosztásra feliratkozzanak. A jelentkezésnél az élelmiszerkönyvet kell felmutatni. A cukoradag 750 gram a családfő és 500 gram a családtagok részére. A cukor árát a beiratkozásnál azonnal ki kell fizetni.

**— AZ ÉPÍTŐMUNKÁSOK SZAKSZERVEZETE** értesíti tagjait, hogy rendezes havii gyűlést szeptember 14-én, vasárnap délelőtt fél 3 órakor tartja a szervezet helyiségében.

**— A VADÁSZFELÜGYELŐSÉG KÖZLI:** A fácánvadászathoz október elsőjéig különleges engedély szükséges, egyébként tilos.

**— MEGHÍVO.** A Mosóczi-telepi „DINAMO” sportegyesület intézőbizottsága ezúton hívja fel mindazoknak a figyelmét, akik bármilyen módon részt óhajtanak venni az egyesület munkájában, hogy vasárnap, szept. 14-én d. e. 9 órakor az MNSZ épületében (Volt Katólikus Kör. Calea Bihorului) alakuló közgyűlést tart, amelyre ezúton hívja meg a közreműködni óhajtókat.

**— HÁROM CSOPORTBAN HÁROM HÓNAPOT SZORGALNAK AZ UJONCOK.** A nagyvezérkar megtette az előkézületeket az 1947-es korszakly behívására. Az újoncok három csoportban háromhónapos szolgálattal teljesítenek. Az első csoport behívásának időpontját még nem határozták meg.

**Füstöl?**  
Nem ég a gázresója?  
Gyorsan, tökéletesen megjavítja  
**Gárdos elektro-konstruktor**  
Reg. Ferdinand 9. Tel.: 22-51.